

LO SPASSATIEMPO

VIERZE E PROSE. (PATTE
Pe n'anno . . . L. 5
Se mise 1,75
No numero scuro C. 20) NOVE E BEGGHIE

DE LUIGI CHIURAZZI E D'AUTRE

L'associazione se fanno a Napole, a lo Llario de le Pigne, mo, Chiazza Cavour 47.
Lettere, vaglie, manoscritte, tutte ntestate e affrancate a lo direttore L. Chiurazzi.

Napole 5 Settembre 1875



LA SPICAJOLA

Sempe nfaccia a na testera
Mmano tengo sto ventaglio,
Nfi a null'ora de la sera
Chesta voce stongo a dà:
Arrostite, quanto è bella,
Pollanchella, pollanchella!

STORIA DE NAPOLE (23)

SPALEFECATA A LO VASCO PUPOLO
DA LUIGI CHIURAZZI

(Vide lo numero passato)

D. E che outro fece doppo Arfonzo?
R. Doppo d' avere addomato Cotrone, Reggio, Casanzaro ed altre città de Calabria che stevano ancora sotto la depennenza de la razza angioina, facette pace co li Genovise che primma l'avevano fatto guerra, accordannole paricchie facordà dinto a lo regno de Napole, co lo patto che ogni anno avevano da dare ad Arfonzo no vacile d'argiento de lo prezzo de 500 scude. A lo mese de novembre 1446 partette co na porzione de li soldate suoe pe la Toscana e passaje pe l'Umbria e le Marche contro a Sforza, lo quale aveva avuto

Fa no caudo che se more,
E sto ffuoco che cchiù nfoca
M' ha squagliata de sudore,
Ma pazienza, ch'aggio a fa?
Me ventejo co la vonnella:
Pollanchella, pollanchella!
Chillo mpiso de Francisco
Mme promese de sposare;
Ma me tene sempe nfrisco
Pe me fare cania;
Cchiù non cura a Carmenella...
Pollanchella, pollanchella!
Mo che torna nce lo ddico:
Picceri, ch'avimmo a fare?
Tu te spiccie, ch'io co ttico
Cchiù accossi non pozzo stà!
Nè restà voglio zetella;
Pollanchella, pollanchella!
Si non tiene ntenzione,
Voca fora ch'è maretto;
Ca non manca no guaglione
A sta nenna de trovà,
Songo bella e piccerella...
Pollanchella, pollanchella!

LUIGI CHIURAZZI

AVISAMMO a l'associato de se mise che co chisto numero principia lo nuovo apparso. Chi non bô essere attrassato lo giornale che manasse li sorde.

pe mogliera la figlia de Felippo Visconti, Duca de Milano, e che pe lo superchiarie, poco poteva vedere a Sforza, co tutto che l'era suocro. Aunitoso co Piccenino mannato da lo stesso Duca, facetteno ritirare Sforza a Fano che aspettava l'ajuto de li Fiorentine e li Veneziane aliato suoe. Pighiata che fuje Ancona se nce impossessaje Piccenino ed alzaje la bannera d'Arfonzo. Vedenno lo Duca de Milano che li soldate d'Arfonzo avevano pigliato Fermo, avette compassione de Sforza, e pe no lo fa rommanere chiu sfiancato scrovette na lettera ad Arfonzo che non fosse juto cchiù nante. Accossi Arfonzo se nne tornaje a Napole.

D. E li Fiorentine e li Veneziane che avevano d'ajutare a Sforza che facetteno?

R. Corretteno e s'attaccajeno contro a lo Duca de Milano che lo costringettieno a fareli ricorrere n' altra vota ad Arfonzo, lo quale corrette co 15 mila soldate armate ed assediaje Piombino, addò

A LUIGI CHIURAZZI

No brutto polece dint' a na recchia
 Spisso me mozzeca, me fa zompà,
 Se mette a ddicere na cosa vecchia:
 « Chi tene diebete ll' ha da pagà »
 Ogne dommeneca malo o buon tiempo,
 O stongo a Puortecce, o stò nctà,
 Mme veco chiovère *Lo Spassatiempo*,
 Che me fa ridere senza pagà.
 Chestè sò trastole, ma belle e bbone,
 « Mo cerimonia non s'ha da fa »
 Nzomma lo polece tene ragione
 Quanno sta a ddicere « chess'è arrobà »
 Ma chisto seculo, quann' l'ò sguigliaje,
 Era a prencipio tant' anne fa,
 E da la balia me lo imparaje
 De non annettere, de non truffà,
 Pe chelle predeche pò passà tiempo,
 Ma maje lo debeto pozzo annà;
 E pe coscienza *Lo Spassatiempo*,
 Ma senza frisole, voglio pagà
 Io non so soletto magnare a uffa,
 E bboglio spennere pe cocenà,
 Vi si po essere che faccio truffa;
 Maje negadebeto me puoje chiammà
 Pe mo sto sgurbo pigliate a ceunto,
 Lo riesto aspettalo, non tardarrà.
 Te piace? sfornalo nietto o sedunto,
 Te secca? n'fornalo, fallo abbruscìà.

Cav. GRABIELE QUATTOMANE

ROBBA ASSAIE A POCO PREZZO

Selta di CANZONI POPOLARI in dialetto napoletano raccolte e pubblicate da LUIGI CHIURAZZI.

Pe mo so quatto libbre che se sò stampate, e so trovano da tutte li vetture de sto giornale pe lo prezzo de centesime venticinque ad ogni volume.

POSTA PICCOLA

A li signore Michele Simeoni e Carlo Rispoli NAPOLI. Faciteve vedere da la vanna nosta.

era signore Rinaldo Orsini alliato de li fiorentine. Tutte s'aveneno da sottomettere avveno parichie conesse. Muorto che fuje lo Duca, Arfonzo rommanette aredo de tutte li state de Milano che fuje li 12 Agosto 1447, ma a li 26 Frevaro 1449 lo puopolo de la Toscana se rebellaje ed accammaje a Francisco Sforza pe Duca de Milano.

D. Che facette Arfonzo a sta revoluzione?

Trovannose a Napole uno cacciaje da lo regno tutte li veneziane che nce stavano e a lo 1450 ammarcìaje co la truppa soja contro a li Milanise, li veneziane e li fiorentine che s'erano alliate ntra de lloro e s'accampaje a Montepeluso dintò a l'Abruzzo vicino a lo sciummo Pescara. A li 29 Giugno de lo stesso anno se progettaje na pace co li veneziane, che fuje combinata a li 2 luglio. Portatose a Napole Arfonzo se nnamoraje de la figlia de lo Barone de la Torre de la Nunziata chiammata Lucrezia Alagna, e pe se la sposare voleva ca lo Papa l'avesse sciuveto da lo matriemone de l'au-

SEMPRE TRE

Tre cose so de stinto de natura — Ammore non vò bellezza, appetito non bò sapore e accattare non vò amicizia.

Tre cose so bone de levarsele subeto da tuorno — Lo pesce quando è muorto, na figliola de marito e na mogliera sguaiata.

Tre C so pericolose pe no marito — Cucino, compare e cainato.

De tre cose abbesogna guardarese — Da nmemmice riconceliate, da viente che trase da no pertuso e da lengua de femmena.

Tre cose non se ponno contare — Le stelle che stanno ncielo, l'arena che sta a mmare, e lo boscio de li giornale.

Tre cose te fanno perdere l'amicizie — Le chiacchiere de no mmediuso, no compare facetuosto e lo mpriesteto de li denare.

Tre cose so delicate a trovarese — Chillo che mpresta denare senza nteresse, la femmena che non dice male de nisciuno e l'agente de le tasse misericordiuso.

Tre so chille che cchiù ghiastemmano — Li vastase quanno portano no viaggio pesante, li cocchiere quanno chiove e li marite quanno le mmogliere vonno na vesta nova.

Tre cose te fanno veni lo suonno — Lo vino, l'addubbeco e le chiacchiere de na brutta vecchia.

Tre bote n' amico t'abbraccia — Quanno te vede doppo assaie tiempo, quanno te vede doppo na malatia e quanno te vò dà na stoccata.

Tre bote lo studente fa ridere a na signorina — Quanno abballa, quanno va a eca-vallo a no ciuccio, e quanno parla d'ammore.

Tre qualità tene lo studente — Squarcione, sfaticato, e stracqua fenestre.

tra mogliera Maria, pechè non l'aveva fatto nisciuno figlio. Ma non lle fuje accordato.

D. Nce fujeno autre contrate doppo de chistò?

R. A l'anno 1451 essennose n'autra vota alliate li fiorentine co li milanise pe ghi contro ad Arfonzo e a lo mese de Giugno nne fujeno cacciate da Napole tutte li fiorentine e a lo 1452 p'ordene d'Arfonzo partette na grossa armata comandata da lo figlio suo Ferdinando, che se pigliaje parichie terre de li fiorentine e l'anno appresso lle fujeno accordate autre deritte da la Toscana.

D. Comme fernette sta guerra co li Fiorentine.

R. Pechè li turchie cercavano de nojetare li cristiane, e n'avevano fatte na bona scamazzata. Parichie cità de la Talia se mettetteno aunte pe difenderse; ed accossi succedette n'autra vota la pace ntra Arfonzo co li fiorentine. A li 28 Agosto 1454 Ferdinando se uno tornaje a Napole.

LE COMMARE

Commà, buongiorno... Che v'aggio a dicere,
La vita amara che stò a passà,
Pe chille liepete ch'arma maritemo,
E a ciento a ciento sape trovà;
Manco lo nferno nce pensarria;
E cchiù che diavolo, commara mia!
Che buò sapere! S'assetta a tavola,
Quanno a la casa venè a magnà,
Chesto è sciapito, chello lo stommaca,
Chesto lo sputa. Cride, commà;
Jastemmo l'ora che mme cecaje
Co chisto cancaro e lo sposaje.
E doppo avere magnato e bippeto,
Miezo arracchiato che te pò ffa!
Pe la cammisa, pe lo soprabeto,
Pe lo bottone, pe lo stira;
Pe fare sempre la vocca amara
Comme a la seigna stongo, commara.
Pe li denare che nceca serveno
Li sante a tombole siente votà.
Signò, perdoname! Co n'ommo simele,
Uno remmedio sulo nce stà;
O da lo ponte irse a menare,
O à isso sotto non fa passare.
Tre ore doppo che tutte sonano
Le meze notte, se va a corcà;
Ed io lo fiato de lo sicario,
E de lo vino me stò a sorchià,
Mente isso dorme comm'a no puorco,
Co chillo runfo che pare n' uorco.
Po senza direme aseno, bestia,
Se sceta e scappa. Nè, nè, commà,
Chesto va buono? Sulo no ttechete
A sto mpesone, si vùò assegnà,
Te ne fa scennere lo paraviso...
Signò, fammillo venire acciso!

GAETANO DUCA

D. Nce fujeno curre guaje pe Napole doppo de chiste?

R. A l'anno 1456 nce fuje no terramoto che subessaje parecchie città ed arrojensaje lo Visco-vato, portanno la morte de 40 mila perzuno e e l'anno appressa a lo mese de giugno o luglio rebrecaje Ncalabria n'autre doje vote facenno n'au-tro cuofeno de sconquasse.

D. Quanno morette Arfonzo?

R. Arfonzo morette a li 27 Febraro 1458 de l'aità de 64 anne, avvenne regnato 16 a Napole e 42 Nscilia e fuje atterrato dintò a la sacrestia de S. Domminico Maggiore. Prima de morire pe paura ca lo frate sujo Giovanne rra de Navarra avesse contrastato lo trono de Arfonzo a Ferdinando lla lassaje ntestamento lo regno d'Aragona e de Sicilia e accossi fuje n'autra vota spartuto Napole e Sicilia.

D. De che maniera se trovavano le scienze e l'arte a li tempi d'Arfonzo?

A NENNA

Tu si comm'a a no sciore de giardino,
Tu si na saporita ammenuelella:
Quanno me guarde e stongo a te vicino,
Io me sento veni la tremmarella.
È comm'a rosa e comm'a giesommino
Chella faccia che tiene accossi bella;
Tu de la vita mmiezo a lo cammino
De chisto sconsolato si la stella.
Comme addora lo sciore mo mo nato,
De puretate addora sta passione,
E chisto sentemiento dellecato.
Ma Ammore non vo sentire ragione;
E già che chisto core m'aje arrobbrato,
D'isso, lo ssaccio, non so cchiù patrone.
GIACOMO BUGNI

La spieca de lo pierdetiempo de lo numero 26 è, *Taglia-ferro* L'hanno addenavate: le signorine: Antonietta Capaldo Anna Attanasio, Emilietta Nocerino, Dimas Nocerino, Giovannina Buccieri, Ervira Orsini, Mariannina Nappo, Concetta di Matia, Amalia Catalano; e li signure: Rafaele della Campa, Francesco Generoso, Arfonzo Capasso, Arturo Crisconio, Luigi Porrazzi, Ettore Nocerino, Pascale Ferrara, Arfonzo Balatto, Ernesto Camerlingo, Vicenzo Beatrice, Rafaele Buccino, Giuseppe Granizza, Carlo d'Albero, Federico Capasso, Tommaso Marchese, Rafaele Capizzuto, Federico Pistolettano, Eduardo Atienza, Paolo Viti e Eduar-do Capasso. Ma lo premio se l'ha pigliato la si-gnorina *Amalia Catalano*.

ANNEVINO

Lo primo gode co lo tutto rmano
Niramente lo secundo se fa arreto:
Lo tutto è prieno e se ne scenne chiano
Mocca te figlia e nterra va cojeto.

Tutte li nomme de chille che l'annevinano sar-ranno stampate, ma chille de li sule associate, gio-vedi a sera mpunto 24 ore, se mettaranno dintò a na coppola, e lo primo che ghesce se pigliarà lo premio de no manuale: *De balle napolita-no* italiano e francese.

R. Se ngrannettano tanto l' uno quanto l' autre co lo sopierchio, peccè Arfonzo non era no scemo. Teneva sempre la storia de Tito Livio pe le mane e tanto che stimava chisto autore che se facette dare da li veneziane n' uosso de lo vraccio sujo e se lo portaje a Napole, e facette venire da l'autre cetà li chhiù addotte. Se facette na gròssa biblioteca de libro chhiù rare. Jette piscanno pe tutta l'Italia lo monete de l' antiche Mperatore e ne facette na bella raccorata. Facette na guap-pa accademia diretta da lo Pazornita e doppo da Giovanni Pontano che mo ancora se chiamma *Pon-taniana*; cacciasse certe legge pe ncoppa a le cause; facette ammentare a Napole l' arte de la seta; la grotta de Pozzule fuje allariata ed avasciata; fece lo Puerto granne; aggrannetto lo Castiello nuovo facennoce doje guappe porte che mo an-cora se vedeno, e fravecaje la Chiesia de San Se-verino.

[Secotea]

NOVA SMORFIA

NAPOLETANA-TALIANA
DE LUIGI CHIURAZZI

C

(Vedi lo numero passato)

Conocchia	Rocca	48
Conocchia e lino	Rocca e lino	49
e vammace	e bombacia	40
e stoppa		69
e cannavo	e canape	70
e fuso		27
Conocchie	Rocche	4
Consolo q.		40
Contare cosa q.		60
denare	danaro	65
Conte		44
Contessa		34
e Conte		43
Contentezza		52
Contrabbandiere	Contrabbandiere	49
Contrabanno	Contrabbando	44
Contrabasso		90
Contraloro, re,	Controlloro, ri,	76
Contrapiso, se,	Contropeso, si,	44
Contrattare		28
Contratto q.		50
de spozarizio	per nozze	85
de venneta	di vendita	78
de società	di società	26
Contraveleno		83
Contumacia		63
Consegliero, re, q.	Consigliere, ri,	35
Conzenzo q.	Consenso	40
Conzerva q.	Conserva	8
de pommadoro	di pomodoro	73
de frutte q.	di fratta	40
Conziglio de stato	Consiglio di stato	76
de guerra	di guerra	31
de ntenenza	d'Intendenza	9
Conzolazione		37
Conzortaria	Consorteria	26
Conzorte	Consorte	5
Conzurta q.	Consulta	44
Conzurto	Consultore, ri,	67
Copejare cosa q.	Copiare	70
Coperchiola	Testo, Testino	40
Coperta q.	Coltre, Coltrice	40
de lana	di lana	6
de seta	di seta	54
mbollita	imbottita	34
janca	bianca	7
de colore	di colore	34
abbruciata	bruciata	73

Copertara	Chi lavora coltri	44
Copertino q.	Copertina, Copertuolo	7
Copeta	Giuggiolena	30
Copiello	Coppella	54
Copierchio	Coperchio	40
Copista q.		63
Coppetiello, le,	Trucioletto, Cartoccino	9
Coppetta, te,		59
Coppino q.	Ramajuolo	69
d'argento	di argento	48
d'oro		37
Coppola q.	Berretta	4
gallonata		55
Coppolella, le,	Berrettino, ni,	9
Coppolicchio	Berriuiola, papalino	6
Coppolone	Berrettone	40
Coraggio		22
Corallaro		65
Coralle	Coralli	45
Corallina		35
Corallo		42
Coratella de puorco	Coratella di porco	55
de pecoriello	di agnello	54
cucenata	cotta	48
Coratelle q.		45
Corazza, ze,		77
Corda q.		23
de rilorgio	di orologio	56
de stentino	di budella	33
d'acciario	di acciajo	27
d'argento	di argento	46
d'oro		25
Cordaro	Minugiajo	52
Cordello		50
Cordisco, sche,	Agnello, li,	55
che zucano	che poppano	4
a lo forno	al forno	24
Cordoncino, ni,	Cordoncello, li,	77
Cordone q.		71
de muonece	di monaci	86
de monache	di monache	84
Corejuso	Curioso	77
Coro de Chiesa	Coro di Chiesa	20
de musece	di musici	23
Corona q.		46
riale	reale	40
de mperatore	imperiale	90

(Secotea)

Direttore resp.—Luigi Chiurazzi.

STAMPARIA DE LO PROGRESSO